

## שער יא : הבניינים

### Portique 11 : la conjugaison simple

Nous avons maintenant tous les éléments nécessaires pour étudier la conjugaison. Dans ce portique, nous allons voir la conjugaison simple, קל (ou פִּעֵל), des verbes entiers, שְׁלֵמִים. Nous prendrons comme exemple la racine שָׁמַר, *garder*. Pour plus de clarté, nous avons indiqué pour chaque forme l'emplacement de l'accent. Il faut rappeler que cette conjugaison est simple car aucun élément consonantique n'est ajouté à la racine. En pratique, comme il s'agit de la conjugaison la plus employée, elle est assez complexe. Nous donnons dans ce portique la forme la plus courante, pour plus de précision, voir le Portique 14 des compléments sur le verbe.

#### Tableau du passé<sup>1</sup>

שָׁמַרְתִּי	
שָׁמַרְתָּ	שָׁמַרְתְּ
שָׁמַרְתָּה	שָׁמַרְתְּךָ
שָׁמַרְנוּ	
שָׁמַרְתֶּן	שָׁמַרְתֶּם
שָׁמַרְוּ	

Remarques sur le tableau :

1) Pour obtenir la conjugaison, on ajoute à la forme de base des suffixes pronominaux qui seront les mêmes pour toutes les conjugaisons au passé. Au passé, on n'a donc pas besoin des pronoms personnels séparés, puisque ceux-ci sont présents sous forme affixée.

<sup>1</sup> Sous-entendu de l'indicatif.

2) Tout d'abord, on constate qu'au passé les **נִסְתָּרוּת** et les **נִסְתָּרוּם** sont identiques : **שָׁמְרוּ** signifie *ils* ou *elles gardaient*.

3) La syllabe fermée et accentuée **מֶרְ-**, qui existe dans cinq de nos formes, constitue une exception<sup>1</sup> à notre règle de vocalisation des syllabes. Ici, on devrait avoir une voyelle longue.

On peut facilement schématiser cette conjugaison. La forme de base est : **שָׁמַרְ** à laquelle on ajoute les suffixes pronominaux **תִּי-** (מְדַבֵּר), **הָ-** (נוֹכַח), **נִי-** (מְדַבְּרִים), ou que l'on conserve telle quelle **שָׁמַרְ** (נִסְתָּר).

Aux **נִסְתָּרוּת** et **נִסְתָּרוּם**, le suffixe pronominal<sup>2</sup> est dit **כָּבֵד**, *lourd*, c'est-à-dire qu'il attire l'accent. Or, le **קָמֶץ** ne peut exister que dans la syllabe accentuée, ou dans la syllabe juste avant l'accent, ici l'accent s'éloigne attiré par le suffixe lourd. Comme ce **קָמֶץ** est en syllabe ouverte il se transforme suivant notre règle en **שׁוּא**. Cela explique donc **שָׁמְרוּתְןָ** et **שָׁמְרוּתָם**.

A la **נִסְתָּרוּת**, aux **נִסְתָּרוּם** et **נִסְתָּרוּת**, la dernière syllabe s'ouvre par l'ajout d'une voyelle à la fin, ce qui explique la disparition du **פְּתַח**, qui se transforme en **שׁוּא**. D'où **שָׁמְרוּהָ** et **שָׁמְרוּ**.

Voici un petit tableau récapitulatif :

Affixes	Forme de base
נִי-, הָ-, תִּי- +	שָׁמַרְ
תָּם-, תָּן-	שָׁמַרְ
הָ-, וְ-	שָׁמַרְ

Il faut signaler qu'il existe deux autres formes de passé, le **פְּעַל** et le **פְּעַל** (voir Portique 14).

<sup>1</sup>L'hypothèse majoritaire est que les formes verbales étaient perçues comme toujours en contexte et donc sans accent.

<sup>2</sup>On a vu un phénomène similaire dans l'état affixé du nom.

**Tableau du présent בִּינוּנִי**

שׁוֹמְרֵת <sup>1</sup>	שׁוֹמֵר
שׁוֹמְרוֹת	שׁוֹמְרִים

Remarques sur le tableau :

- 1) le בִּינוּנִי est en fait formé sur le participe. Il s'agit d'une forme nominale, ce qui explique l'absence de marque de personne et la seule présence de marques de genre et de nombre. Cela implique l'emploi du pronom personnel sujet devant ces formes. On omet le pronom personnel devant la forme des רַבִּים afin de marquer la tournure impersonnelle. Exemple : שׁוֹמְרִים, *on garde*.
- 2) le בִּינוּנִי peut souvent être un vrai nom. Ainsi שׁוֹמֵר peut aussi signifier *un garde*.
- 3) la forme שׁוֹמְרֵת, יְחִידָה, est accentuée sur l'avant-dernière syllabe. Elle fait partie des exceptions à notre règle qui exige une voyelle longue en syllabe ouverte accentuée.

**Tableau du futur<sup>2</sup>**

אֲשׁוֹמֵר	
תִּשְׁמְרֵי	תִּשְׁמֹר
תִּשְׁמְרוּ	יִשְׁמֹר
נִשְׁמֹר	
תִּשְׁמְרֶנָּה	תִּשְׁמְרוּ
תִּשְׁמְרֶנָּה	יִשְׁמְרוּ

Remarques sur le tableau :

- 1) Le futur ajoute à la racine des préfixes. Les préfixes sont au

<sup>1</sup> Il existe une autre forme possible : שׁוֹמְרָה. Elle est rare.

<sup>2</sup> Sous-entendu de l'indicatif.

nombre de quatre. On a l'habitude de les retenir sous la forme אִתְּן, mot qui signifie *force, impétuosité*. Dans la conjugaison simple, ces préfixes sont vocalisés avec un חִירִיק, sauf le Alef qui, dans cette situation, reçoit une variation du *i*, le סְגוּל.

2) Les affixes sont soit des voyelles : וְשִׁרוּק, נוֹכַחַת (אֵ) pour la נוֹכַחַת (אֵ) pour les נוֹכַחִים et (נִסְתָּרִים). Comme dans la conjugaison du passé, ces voyelles ouvrent la syllabe précédente dont la voyelle, ici חוֹלֵם חֶסֶר, se transforme en שְׁוֹא. Ou bien, on a la forme נוֹכַחַת, non-accentuée, pour les נוֹכַחוֹת et נִסְתָּרוֹת.

3) On constate également l'identité de forme d'une part du נוֹכַחַת et de la נִסְתָּרַת, d'autre par des נוֹכַחוֹת et les נִסְתָּרוֹת.

4) En hébreu moderne parlé, on utilise la forme des נוֹכַחִים en lieu et place des נוֹכַחוֹת, et la forme des נִסְתָּרִים en lieu et place des נִסְתָּרוֹת.

On peut facilement schématiser cette conjugaison. La forme de base est : שְׁמַר à laquelle on peut préfixer אֵ, הֵ, יֵ, נֵ, et affixer נוֹכַחַת.

Quand on suffixe les voyelles יֵ- ou וֵ-, avec les suffixes הֵ ou הֵ, la forme de base devient שְׁמַרְוֵ.

Voici un tableau récapitulatif :

Suffixes	Forme de base	Préfixes
נוֹכַחַת, אֵ	שְׁמַר	אֵ-, הֵ-, יֵ-, נֵ-
וֵ-, יֵ-	שְׁמַרְוֵ	הֵ-, הֵ-

Outre la forme אִתְּנָה, il faut signaler qu'il existe deux autres formes de futur, le אִתְּנָה (voir Portique 14) et le אִתְּנָה pour certaines conjugaisons faibles.

### Tableau de l'impératif

שְׁמַרְוֵ	שְׁמַר
שְׁמַרְנָה	שְׁמַרוּ

Remarques sur le tableau :

1) L'impératif n'existe qu'aux נוֹכַחוֹת, נוֹכַחַת, נוֹכַחִים et נוֹכַחוֹת.

2) Ces formes sont celles des נוֹכַח, נוֹכַחַת, נוֹכַחִים et נוֹכַחוֹת du futur auxquelles on a enlevé les préfixes. Le seul changement est aux נוֹכַחַת et נוֹכַחִים, car quand on enlève le préfixe, on se retrouve avec deux נוֹכַחַת et נוֹכַחִים successifs, ce qui ne peut exister en hébreu. Le premier נוֹכַחַת se transforme donc en une voyelle, חִירִיק חָסֵר, exactement comme on l'a vu pour les particules לְבַכֵּל.

Le schéma de la conjugaison est donc le même que celui du futur. La forme de base est : שָׁמַר à laquelle on peut affixer -נָה.

Quand on suffixe les voyelles -י ou -וּ, la forme de base devient שָׁמַרְי.

Voici un tableau récapitulatif :

Suffixes	Forme de base
נָה-, ∅	שָׁמַר
י-, וּ-	שָׁמַרְי

#### Tableau de l'infinitif

Infinitif construit	Infinitif Absolu
בְּשָׁמַר	שָׁמֹר
כְּשָׁמַר	
לְשָׁמַר	
מִשָּׁמַר	

Remarques sur le tableau :

- 1) L'infinitif absolu est très rarement utilisé en hébreu moderne.
- 2) La forme de base de l'infinitif construit est la même que celles du futur et de l'impératif : שָׁמַר. Pour les particules לְבַכֵּל, on se retrouve avec deux נוֹכַחַת et נוֹכַחִים successifs, ce qui ne peut exister en hébreu. Le premier נוֹכַחַת se transforme donc en une voyelle, חִירִיק חָסֵר, exactement comme on l'a vu dans les règles de vocalisation de ces particules. La particule - מִ suit ses règles de vocalisation, c'est-à-dire חִירִיק חָסֵר plus דְּגִשׁ חִזָּק dans la lettre qui suit.